

**PREMIERE PARTIE**  
**QUESTIONS (50 points)**

Vous traiterez les cinq questions suivantes **en rappelant** chaque fois **le numéro de la question** à laquelle vous répondez. Les réponses, rédigées, s'appuieront sur le texte grec cité dans la langue.

**Question 1 (10 points)**

Vers 1 à 11

Comment les deux comparaisons successives qui qualifient les larmes et le comportement de Patrocle mettent-elles en évidence deux regards sur le personnage ? Vous vous appuieriez en particulier sur l'étude des adjectifs et des participes.

**Question 2 (10 points)**

Vers 12 à 19

Comment Achille manifeste-t-il son agacement face à la douleur de Patrocle ?

**Question 3 (10 points)**

Vers 20 à 35

La progression dans la véhémence: comment Patrocle intensifie-t-il ses reproches ?

**Question 4 (10 points)**

Vers 36 à la fin

La supplique de Patrocle: quels arguments Patrocle utilise-t-il pour obtenir gain de cause?

**Question 5 (10 points)**

Sur l'ensemble du passage

Comment l'humanité de Patrocle est-elle opposée au caractère intraitable d'Achille?

Vous pourrez vous référer éventuellement à d'autres extraits de *Illiade* pour montrer que l'épopée d'Homère met en valeur cette qualité chez les héros.

**DEUXIEME PARTIE**  
**VERSION (50 POINTS)**

**Traduire** v 48 à 54, de τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας ... à ... προβεβήκη ·»

τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκύς Ἀχιλλεύς ·

« ὦ μοι, διογενὲς Πατρόκλεις, οἶον ἔειπες ·

οὔτε θεοπροπίης ἐμπάζομαι ἦν τινα οἶδα,

50

οὔτέ τί μοι παρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ ·

ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἰκάνει,

ὄππότε δὴ τὸν ὁμοῖον ἀνὴρ ἐθέλησιν ἀμέρσαι

καὶ γέρας ἄψ ἀφελέσθαι, ὃ τε κράτει προβεβήκη · »

**Notes**

v. 50: ἦν τινα = ἦντινα

v. 53 : ἐθέλησιν = forme ionienne pour ἐθέλη

v. 54: προβεβήκη = subjonctif à valeur d'éventuel